



No. 151

N° 151

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
May 14, 2009

Sessional Day 159

Jeudi
14 mai 2009

Jour de session 159

1st Session,
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to permit the Province to recover damages and health care costs incurred because of tobacco related diseases and to make a complementary amendment to the Limitations Act, 2002.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Acting Speaker (Mr. Wilson) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Acting Speaker then addressed the House as follows:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to permit the Province to recover damages and health care costs incurred because of tobacco related diseases and to make a complementary amendment to the Limitations Act, 2002, is deferred until "Deferred Votes" today.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 157, An Act to amend the Education Act.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Acting Speaker recessed the House at 10:20 a.m. until 10:30 a.m.

10:30 A.M.

INTRODUCTION OF VISITORS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

PRIÈRES
9 H

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi autorisant la province à recouvrer le montant des dommages et du coût des soins de santé engagés en raison des maladies liées au tabac et à apporter une modification complémentaire à la Loi de 2002 sur la prescription des actions.

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Wilson déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi autorisant la province à recouvrer le montant des dommages et du coût des soins de santé engagés en raison des maladies liées au tabac et à apporter une modification complémentaire à la Loi de 2002 sur la prescription des actions, est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 157, Loi modifiant la Loi sur l'éducation.

Conformément à l'article 9 a), le président par interim ordonne une pause à l'Assemblée à 10 h 20 jusqu'à 10 h 30.

10 H 30

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Conformément à l'article 36, les visiteurs sont présentés.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37, la chambre passe aux questions orales.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 150, An Act to enact the Green Energy Act, 2009 and to build a green economy, to repeal the Energy Conservation Leadership Act, 2006 and the Energy Efficiency Act and to amend other statutes, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 150, Loi édictant la Loi de 2009 sur l'énergie verte et visant à développer une économie verte, abrogeant la Loi de 2006 sur le leadership en matière de conservation de l'énergie et la Loi sur le rendement énergétique et modifiant d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 59

Aggelonitis	Delaney	Kular	Ramsay
Albanese	Dickson	Lalonde	Rinaldi
Arthurs	Dombrowsky	Leal	Ruprecht
Balkissoon	Duguid	Levac	Sandals
Bartolucci	Duncan	Marchese	Smith
Bentley	Flynn	McMeekin	Smitherman
Broten	Fonseca	McNeely	Sousa
Brown	Gélinas	Meilleur	Tabuns
Brownell	Gerretsen	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Takhar
Bryant	Gravelle	Milloy	Van Bommel
Cansfield	Horwath	Mitchell	Watson
Caplan	Hoy	Moridi	Wilkinson
Carroll	Jaczek	Pendergast	Wynne
Chan	Jeffrey	Phillips	Zimmer
Colle	Johnson	Ramal	

NAYS / CONTRE - 13

Arnott	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Runciman	Wilson
Bailey	Munro	Shurman	Witmer
Chudleigh	Ouellette	Sterling	Yakabuski
Hardeman			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 155, An Act to permit the Province to recover damages and health care costs incurred because of tobacco related diseases and to make a complementary amendment to the Limitations Act, 2002, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 155, Loi autorisant la province à recouvrer le montant des dommages et du coût des soins de santé engagés en raison des maladies liées au tabac et à apporter une modification complémentaire à la Loi de 2002 sur la prescription des actions, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 73

Aggelonitis	Dickson	Leal	Runciman
Albanese	DiNovo	Levac	Ruprecht
Arnott	Dombrowsky	Marchese	Sandals
Arthurs	Duguid	McMeekin	Shurman
Bailey	Duncan	McNeely	Smith
Balkissoon	Flynn	Meilleur	Smitherman
Bartolucci	Fonseca	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Sousa
Bentley	Gélinas	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Sterling
Brotten	Gerretsen	Milloy	Tabuns
Brown	Gravelle	Mitchell	Takhar
Brownell	Hardeman	Moridi	Van Bommel
Bryant	Horwath	Munro	Watson
Cansfield	Hoy	Ouellette	Wilkinson
Caplan	Jaczek	Pendergast	Wilson
Carroll	Jeffrey	Phillips	Witmer
Chan	Johnson	Ramal	Wynne
Chudleigh	Kular	Ramsay	Yakabuski
Colle	Lalonde	Rinaldi	Zimmer
Delaney			

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 11:53 a.m. until 1:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a), le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 11 h 53 jusqu'à 13 h.

1:00 P.M.

13 H

INTRODUCTION OF VISITORS

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

Conformément à l'article 36, les visiteurs sont présentés.

MEMBERS' STATEMENTS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31, des députés font des déclarations.

REPORTS BY COMMITTEES

Ms. Aggelonitis from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 162, An Act respecting the budget measures and other matters.

Pursuant to the Order of the House of April 21, 2009, the Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

M^{me} Aggelonitis du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 162, Loi concernant les mesures budgétaires et d'autres questions.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 21 avril 2009, ce projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

STATEMENTS BY THE MINISTRY AND RESPONSES

Pursuant to Standing Order 35, a Minister made a statement and Opposition Members responded.

DÉCLARATIONS MINISTÉRIELLES ET RÉPONSES

Conformément à l'article 35, un ministre fait une déclaration et des députés de l'opposition y répondent.

PETITIONS

Petition relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney.

Petition relating to requesting an amendment to the Children's Law Reform Act (Sessional Paper No. P-95) Mr. Brownell.

Petition relating to access to locked-in retirement accounts (Sessional Paper P-219) Mr. Chudleigh.

Petition relating to Bill 149, Inactive Cemeteries Protection Act (Sessional Paper P-220) Mr. Brownell.

Petition relating to Elmvale District High School (Sessional Paper P- 249) Mr. Wilson.

PÉTITIONS

**PRIVATE MEMBERS' PUBLIC
BUSINESS**

Mr. Arnott moved,

Second Reading of Bill 169, An Act to amend the Workplace Safety and Insurance Act, 1997 with respect to firefighters.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Mr. Chudleigh then moved,

Second Reading of Bill 116, An Act to amend the Pension Benefits Act to allow transfers of locked-in pension funds to registered retirement income funds.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Mr. Ouellette then moved,

Second Reading of Bill 30, An Act to provide protection for minors participating in amateur sports.

The Acting Speaker informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor had been pleased to assent to the following bills in his office on May 14, 2009.

Bill 133, An Act to amend various Acts in relation to certain family law matters and to repeal the Domestic Violence Protection Act, 2000.

Bill 150, An Act to enact the Green Energy Act, 2009 and to build a green economy, to repeal the Energy Conservation Leadership Act, 2006 and the Energy Efficiency Act and to amend other statutes.

**AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M. Arnott propose,

Deuxième lecture du projet de loi 169, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail en ce qui a trait aux pompiers.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Ensuite, M. Chudleigh propose,

Deuxième lecture du projet de loi 116, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite pour permettre le transfert de fonds de retraite immobilisés à des fonds enregistrés de revenu de retraite.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Ensuite, M. Ouellette propose,

Deuxième lecture du projet de loi 30, Loi visant à protéger les mineurs qui participent à des sports amateurs.

Le président par interim avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur a eu le plaisir de sanctionner les projets de loi suivants dans son cabinet le 14 mai 2009.

Projet de loi 133, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne des questions de droit de la famille et abrogeant la Loi de 2000 sur la protection contre la violence familiale.

Projet de loi 150, Loi édictant la Loi de 2009 sur l'énergie verte et visant à développer une économie verte, abrogeant la Loi de 2006 sur le leadership en matière de conservation de l'énergie et la Loi sur le rendement énergétique et modifiant d'autres lois.

Bill 155, An Act to permit the Province to recover damages and health care costs incurred because of tobacco related diseases and to make a complementary amendment to the Limitations Act, 2002.

Projet de loi 155, Loi autorisant la province à recouvrer le montant des dommages et du coût des soins de santé engagés en raison des maladies liées au tabac et à apporter une modification complémentaire à la Loi de 2002 sur la prescription des actions.

Bill 163, An Act to amend the Greater Toronto Transportation Authority Act, 2006 and to make consequential amendments to another Act.

Projet de loi 163, Loi modifiant la Loi de 2006 sur la Régie des transports du grand Toronto et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

There being no further debate, pursuant to Standing Order 98(e), the Acting Speaker suspended the proceedings until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

En l'absence d'autres débats, conformément à l'alinéa 98 e) du Règlement, le président par intérim, suspend la séance jusqu'à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 116, An Act to amend the Pension Benefits Act to allow transfers of locked-in pension funds to registered retirement income funds, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 116, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite pour permettre le transfert de fonds de retraite immobilisés à des fonds enregistrés de revenu de retraite, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 7

Arnott
Chudleigh

DiNovo
Hardeman

Ouellette
Pendergast

Shurman

NAYS / CONTRE - 26

Aggelonitis
Albanese
Arthurs
Balkissoon
Berardinetti
Best
Brotten

Brownell
Colle
Delaney
Dickson
Flynn
Jeffrey
Kular

Lalonde
Levac
Moridi
Phillips
Qaadri
Ramal

Ruprecht
Sandals
Sergio
Takhar
Wynne
Zimmer

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 169, An Act to amend the Workplace Safety and Insurance Act, 1997 with respect to firefighters, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 169, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail en ce qui a trait aux pompiers, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 10

Arnott
Brownell
Chudleigh

DiNovo
Hardeman
Jeffrey

Lalonde
Ouellette

Pendergast
Shurman

NAYS / CONTRE - 23

Aggelonitis	Brotten	Levac	Sandals
Albanese	Colle	Moridi	Sergio
Arthurs	Delaney	Phillips	Takhar
Balkissoon	Dickson	Qaadri	Wynne
Berardinetti	Flynn	Ramal	Zimmer
Best	Kular	Ruprecht	

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 30, An Act to provide protection for minors participating in amateur sports, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 30, Loi visant à protéger les mineurs qui participent à des sports amateurs, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique sociale.

Mr. Phillips moved, That the House do now adjourn.

M. Phillips propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:18 p.m.

À 16 h 18, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to requesting an amendment to the Children's Law Reform Act (Sessional Paper No. P-95) Mr. Brownell.

Petition relating to WSIB premiums for independent and sole proprietors or partners. (Sessional Paper No. P-176) Mrs. Mitchell.

Petition relating to the Clarkson Airshed Study (Sessional Paper P-226) Mr. Sousa.

Petition relating to the Grey Bruce Public Health Unit and Grey Bruce Board of Health (Sessional Paper P-248) Mrs. Mitchell.

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answers to Question Number: 218.